



Deutsches Medikamenten-Hilfswerk e.V.

Informe de actividad 2005

Ayudar a escala mundial con medicamentos



Prólogo	Página 03
Ayuda de medicamentos	Página 04
Asesoramiento farmacéutico	Página 07
Ayuda humanitaria & cooperación al desarrollo	Página 10
Labores de relaciones públicas	Página 13
Gracias	Página 16
Así puede ayudar	Página 17
Fundación	Página 18
El equipo de action medeor	Página 19
Comparación del patrimonio	Página 20
Datos y hechos	Página 22
Contacto	Página 24

Pie de imprenta

Editor:
Deutsches Medikamenten-Hilfswerk
action medeor e.V.

Responsable:
Bernd Pastors,
miembro gerente de la junta directiva

Redacción:
Dra. Angela Zeithammer

Fotos:
action medeor
(en caso de que no haya otra indicación)

Diseño:
Reiber Marketing GmbH

La portada muestra a un padre con su hijo en el estado federado indio de Andhra Pradesh - ambos han sobrevivido al tsunami.



Heinz-Josef Vogt
Presidente de action medeor



Bernd Pastors
Miembro gerente de la junta directiva

Estimados amigos de action medeor:

En nuestro mundo casi una de cada dos personas vive en pobreza y tiene que sobrevivir con un ingreso per cápita y día inferior de menos que dos dólares americanos. Para la salud no queda dinero. Por ello, la mejora del acceso a la asistencia médica es un paso importante en la lucha contra la pobreza.

¿Cómo contribuyó action medeor a mejorar la situación sanitaria en los países en desarrollo durante el año pasado? En primer lugar es importante destacar qué entiende action medeor bajo el concepto de la cooperación al desarrollo persistente: Es necesario reconocer las posibilidades de las personas in situ, mejorar sus capacidades y de este modo lograr que la labor de action medeor sea prescindible de forma duradera y a largo plazo. En esto, action medeor se compromete sobre todo en la lucha contra las tres enfermedades, el VIH/Sida, el paludismo y la tuberculosis, que según la Organización Mundial de la Salud (OMS) pertenecen a los grandes retos de nuestro tiempo. En el año pasado action medeor logró resultados en el fortalecimiento de las estructuras locales con el inicio de una

producción de medicamentos contra el sida económicos y altamente cualitativos en la República Democrática del Congo y en Tanzania. Aparte de esto action medeor abrió un centro logístico para medicamentos en forma de una Sociedad Limitada de utilidad pública en Tanzania. Además, más de 30 farmacéuticos y químicos han sido formados en la producción de medicamentos en Tanzania. La mirada retrospectiva presente hacia el año pasado nos da la ocasión de dar de todo corazón las gracias a aquellas personas que hacen posible prestar la ayuda gratuita de action medeor:

Las donaciones a la asociación son el fundamento de nuestra labor. Precisamente en el año 2005 que estuvo marcado por numerosas catástrofes naturales se pudo aliviar el sufrimiento de muchas personas. Pero también existen numerosas "catástrofes silenciosas" que ocurren más allá de los grandes servicios informativos de los medios de comunicación, como ha sido el caso en Zimbabwe. Los refugios de cientos de miles de personas han sido destrozados en las barriadas por orden del Gobierno. Especialmente los niños están afectados por la carencia existente y sufren de desnutrición, enfermedades diarreicas e infecciones de las vías respiratorias.

Los partners de medeor prestan ayuda bajo las condiciones más difíciles en los lugares

de necesidad. Así nos escribió nuestra hermana Magdalena: "¡Agradecemos a action medeor de todo corazón la ayuda de medicamentos. En nuestra situación actual esta ayuda es una bendición que sirve para salvar muchas vidas!" Este agradecimiento de nuestros partners en Zimbabwe queremos transmitir en nombre de action medeor a todos nuestros donadores y donadoras por el apoyo prestado durante el año pasado.

Les damos las gracias por su confianza.

Heinz-Josef Vogt

Bernd Pastors

Ayuda de medicamentos



Según la OMS mueren cada año más de un millón de personas a causa del paludismo. En África al sur del Sáhara nueve de cada diez muertos son niños menores de cinco años.

04 Salud es un derecho humano

El derecho fundamental a salud no existe para gran parte de la población mundial: Aproximadamente dos mil millones de personas no tienen acceso a medicamentos. Según la Organización Mundial de la Salud (OMS) cada año unos diez millones de niños no cumplen su quinto aniversario en las regiones más pobres del mundo. Muchos de ellos mueren a causa de enfermedades que podrían haber sido evitadas o tratadas, como por ejemplo las infecciones de las vías respiratorias o del aparato gastrointestinal. En los países pobres, las tres enfermedades, el VIH/Sida, el paludismo y la tuberculosis, a menudo no pueden ser tratadas con suficiencia por falta de asistencia médica.

No obstante, existen enfoques importantes en la política de desarrollo: 150 países miembros de las NU acordaron los llamados ocho "Objetivos de Desarrollo del Milenio" de las Naciones Unidas en el año 2000. Estos objetivos tienen la finalidad de combatir la pobreza mundial hasta el año 2015. Entre estos objetivos hay tres que conciernen directamente la salud:

- Reducir en dos tercios la tasa de mortalidad infantil de los niños menores de cinco años.
- Reducir en tres cuartos la tasa de mortalidad maternal.
- Parar es decir hacer retroceder el número de nuevas infecciones del VIH/Sida, la expansión del paludismo y otras enfermedades contagiosas.

Más información sobre los "Objetivos de Desarrollo del Milenio" de las NU se encuentra bajo www.2015.venro.org

Aunque en la actualidad no se perfile un logro total de estos objetivos, precisamente en el terreno de acceso a terapias de VIH/Sida existen progresos que dan esperanzas. Según la OMS, el número de personas necesitadas de una terapia en África al sur del Sáhara que de hecho reciben una terapia se ha multiplicado por ocho, es decir en 810.000 personas. Esto supone un 17 por ciento de las personas que necesitan tratamiento en esta región. La importancia en seguir cumpliendo los retos se muestra ante las cifras actuales que parten de 40 millones de personas infectadas con el sida a escala mundial aproximadamente 27 millones de afectados viven en África al sur del Sáhara.

Esto son las metas de acción medeor:

Desde la fundación de la asociación en el año 1964 acción medeor se compromete a que las personas en los países en desarrollo reciban asistencia médica. acción medeor tiene cuatro prioridades :

1. Lograr el acceso a asistencia médica:

Además del envío de medicamentos económicos, artículos de uso médico y aparatos diagnósticos se ofrece el asesoramiento médico-farmacéutico así como el apoyo de proyectos para la producción de medicamentos contra el VIH/Sida y el paludismo. Desde la fundación de la asociación acción medeor apoya a unas 10.000 estaciones de sanidad en 140 países del mundo.

2. Apoyar a partners locales en la construcción y el mantenimiento de estaciones de sanidad básica:

Aparte del equipamiento médico importa aquí sobre todo la formación de ayudantes de sanidad y el perfeccionamiento de comadronas.

3. Combatir las tres enfermedades, el VIH/Sida, el paludismo y la tuberculosis:

acción medeor aboga por los medicamentos eficaces y pagables contra el VIH/Sida y el paludismo. El enfoque es amplio y abarca aparte de la terapia también siempre la educación sexual, el asesoramiento y el cuidado de afectados directos e indirectos.



Las familias reciben medicamentos, vitaminas y reconstituyentes en Níger. Muchos niños con desnutrición grave han podido ser salvados gracias a la ayuda de action medeor.



El almacén de medicamentos de action medeor en Tönisvorst facilita la ayuda rápida en caso de emergencia o catástrofe.

4. Prestar ayuda médica en caso de emergencia o catástrofe: Un almacén de medicamentos de 4.000 qm y con un valor de la mercancía de 3 a 4 millones de euros facilita a action medeor poder prestar inmediatamente ayuda de medicamentos en caso de emergencia.

Así trabaja action medeor:

Para cumplir con estas labores action medeor envía a los países pobres fuera de la Unión Europea medicamentos y artículos de necesidad médica a precio de coste, como donación o como donación parcial. Los medicamentos se envían por orden de organizaciones eclesiásticas y no eclesiásticas, estaciones de sanidad, iniciativas y personas privadas. La labor de action medeor es exclusivamente caritativa y de utilidad pública. action medeor

no recibe medicamentos de personas privadas, sino encarga a fabricantes farmacéuticos europeos de producir los así llamados genéricos. Estos son medicamentos de alta calidad y sin protección por patente. Por la compra en grandes cantidades los costes de los medicamentos suponen aproximadamente una décima parte de los precios tradicionales en farmacia. El hecho de que action medeor también realice envíos de pequeñas cantidades favorece sobre todo a muchas instalaciones de sanidad pequeñas.

Principalmente action medeor utiliza para el envío de medicamentos recipientes grandes a prueba de rotura, con poco peso y embalaje. Los farmacéuticos de action medeor garantizan en esto estándares de seguridad altos y controles de calidad. El permanente almacenaje de 300.000 recipientes de medicamentos es una condición importante para la ayuda rápida y eficiente sobre todo en un caso de emergencia o catástrofe. Un ultramoderno sistema de gestión de mercancías garantiza un control eficaz del flujo de la mercancía también después de haber abandonado la casa. Los profesionales en comercio exterior y al por mayor de action medeor conocen las muy distintas disposiciones de aduana y de importación de los países de importación y eligen la vía de transporte más razonable: Sea por tierra, vía aérea o vía marítima.

Gratuita ayuda de medicamentos

action medeor presta ayuda gratuita en el suministro de medicamentos sólo allí donde realmente se necesite. Partners que deseen recibir a través de action medeor una ayuda de medicamentos subvencionada por donativos, serán examinados de antemano por un amplio cuestionario y por informes de terceros. La debida recepción de los envíos de medicamentos se documentará por los países receptores.

Ayuda en caso de emergencia o catástrofe

Muchas catástrofes naturales de gran dimensión marcaron el año 2005. action medeor pudo prestar ayuda rápida y eficaz in situ gracias a la colaboración de sus partners de confianza: De modo que se pudieron enviar medicamentos que salvaron vidas a las regiones sudasiáticas destrozadas por el tsunami, a las zonas de América Central devastadas por el huracán Stan, a Níger que está afectado por una catástrofe de hambre y de sequía y a las regiones de Paquistán destrozadas por el terremoto.

Hechos 2005

Total volumen de ventas:

9,64 millones de euros

De esto :

- Venta de medicamentos y equipamiento:

5,83 millones de euros

- Donación de medicamentos y equipamiento:

3,81 millones de euros

Número de pedidos: **2.714**

Número de paquetes: **29.656**

Peso del envío de medicamentos y equipamiento (embalaje incluido) : **499 toneladas**

Número de pastillas enviadas : **de 600 a 700 millones**

Health Kits - Asistencia médica de urgencia para 10.000 personas

action medeor almacena permanentemente los así llamados Health Kits. Los paquetes de emergencia confeccionados según instrucciones de la OMS pesan aprox. una tonelada y pueden prestar asistencia médica hasta 10.000 personas durante tres meses.

Entre otras cosas contienen antibióticos, remedios contra enfermedades diarreicas y de las vías respiratorias, telas para vendajes, analgésicos y tabletas esterilizantes del agua.

Avance en el diagnóstico de VIH/Sida en niños

Un objetivo importante de action medeor es facilitar el acceso a tratamientos para el sida. Para el inicio correcto y el mejor desarrollo posible de un tratamiento de VIH/Sida es necesario analizar el número de células CD4 del paciente y realizar controles regulares. Las células CD4 son un subgrupo de los glóbulos de sangre blancos y responsables de la resistencia inmunitaria del propio cuerpo. Como el virus IH destruye de forma sistemática estas células, se debilita el sistema inmunológico y aumenta la propensión del cuerpo a infecciones numerosas.

Guatemala: Después del huracán Stan se reparten provisiones de auxilio entre la población.

Actualmente el Cyflow Counter® de la empresa partec es el aparato de laboratorio medidor de células CD4 más económico que existe: Los tests se pueden realizar a un precio notablemente inferior a los costes anteriores. Anteriormente el control de las células CD4 en los niños infectados con el VIH suponía un problema, ya que el número de células CD4 en niños menores de seis años es siempre bastante superior que en los adultos. Por ello, un significativo descenso de las células CD4 es difícil de reconocer. Con el nuevo CyFlow®SL_3 no sólo es más fácil el análisis sino también mucho más económico que antes. Hasta la fecha los aparatos para este tipo de medición costaban más de 100.000 euros y el precio por test era de 100 euros. En cambio, el nuevo CyFlow®SL_3 de partec que se puede adquirir a través de action medeor cuesta 20.850 euros y cada test 2,50 euros.



Dirk Angemeer, director del departamento de pedidos de action medeor, instala en Belize un Cyflow Counter® - uno de los primeros aparatos monitores de células CD4 en el país.

action medeor reconocida como entidad central de compras para provisiones de auxilio humanitarias

En un concurso del Departamento para Ayuda Humanitaria de la Comunidad Europea (European Committee

Humanitarian Aid Department / ECHO) recibió action medeor, como una de siete organizaciones no gubernamentales (ONG) y única ONG alemana, la aprobación como entidad central de compras para provisiones de auxilio humanitarias (HPC). Con ello, action medeor está autorizada de estar a disposición como entidad central de compras para provisiones de auxilio humanitarias para los partners de proyecto de la UE. action medeor cumple así los criterios rígidos de ECHO que entre otras cosas consisten en un alto estándar en cuanto a transparencia, formación de precios, servicio y calidad.



Asesoramiento farmacéutico



TT-Vir® consiste en una combinación triple de lamivudina, stavudina y nevirapina que se aplica mundialmente como tratamiento básico para el VIH/Sida.



Christoph Bonsmann, farmacéutico de action medeor, en una inspección de un fabricante de medicamentos en África del Este.

Fortalecimiento de las estructuras locales in situ

Un acceso mejor a la asistencia médica tiene que consistir sobre todo en la persistencia. Por ello, es importante fortalecer las estructuras en las regiones afectadas. Idealmente, los partners locales reciben una cualificación que les permite trabajar de forma autónoma in situ. El asesoramiento farmacéutico de action medeor se concentra aquí en las prioridades siguientes:

- la producción local de medicamentos,
- la construcción de puntos de distribución locales para medicamentos,
- la transferencia del conocimiento técnico
- la formación en el terreno de la sanidad
- el aseguramiento de calidad de los medicamentos
- y el aumento del acceso a medicamentos y tratamientos antirretrovirales para VIH/Sida.

La producción local de medicamentos para VIH/Sida en la República Democrática del Congo

En Bukavu al este del Congo se encuentra la empresa Pharmakina antiguamente alemana. Como primer fabricante de sal de quinina en el mundo extrae materias primas de la corteza de quina para medicamentos contra el paludismo y las produce en cantidad pequeña también como medi-

camento. En el año 2004 se construyó un edificio totalmente nuevo para la producción de antirretrovirales (medicamentos para el sida) con el fin de cubrir la escasez de la región. Después de amplias medidas de planificación y de formación por nuestra colaboradora y farmacéutica tailandesa, la Dra. Krisana Kraisintu, se inició la producción de Afri-Vir® en julio del 2005. Afri-Vir® consiste en una combinación triple de lamivudina, stavudina y nevirapina que se aplica mundialmente como tratamiento básico para el VIH/Sida. El producto está registrado y autorizado por el Ministerio de Sanidad para su aplicación en el Congo. Los costes del preparado suponen doce euros al mes. La terapia es gratuita, para empleados de Pharmakina y sus familiares que necesiten de un tratamiento. Por otra parte, action medeor cuida y trata a otros infectados de sida mediante un equipo de proyecto in situ. La Sociedad Alemana para la Cooperación Técnica (GTZ) apoya el proyecto con 300.000 euros en total.

La gerencia de la empresa se ha fijado el objetivo de cumplir la precalificación que consiste en producir los antirretrovirales según las normas rígidas de la OMS. action medeor asesora y acompaña a la empresa en este proyecto, de modo que en diciembre de 2005 se realizó una inspección amplia con el fin de analizar puntos débi-

les y aconsejar mejoras. Esta inspección se realizó por un experto antiguo de la OMS por orden de action medeor y GTZ.

La producción local de medicamentos para el VIH/Sida en Tanzania

En diciembre de 2005 se inició la producción del medicamento económico para el sida TT-Vir® (Tanzania-Thailand-Vir) en las instalaciones del fabricante farmacéutico Tanzania Pharmaceutical Industries Ltd (TPI) en la localidad tanzanesa de Arusha. También aquí se trata de una combinación fija de lamivudina, stavudina y nevirapina. Este preparado combinado para el VIH/Sida es el único que se fabrica en el país y significa un gran avance para la asistencia médica de más de 500.000 afectados. Durante meses largos la Dra. Krisana Kraisintu mejoró el lugar de producción, seleccionó y formó el personal para poder garantizar un estándar alto del producto. Desde el año 2003 action medeor coopera con la empresa TPI y apoya la producción económica y cualitativa local de medicamentos.

Asesoramiento farmacéutico

08 Centro de logística de action medeor en Tanzania

action medeor fundó según la ley alemana la sociedad de utilidad pública International Healthcare gemeinnützige GmbH. En septiembre de 2005 se inauguró el primer almacén de medicamentos en la sucursal tanzanesa de Dar es Salaam.



International Healthcare gGmbH

Los medicamentos se suministran a hospitales en todo el país que a su vez los distribuyen a instalaciones de sanidad más pequeñas.



De los más de 400 productos de la gGmbH se adquieren aprox. la mitad localmente en Kenia y Tanzania de fabricantes y mayoristas de África Oriental. Aquí los farmacéuticos locales Gerald Masuki y Dr. Hellmuth Rössler con Christoph Bonsmann, gerente de la gGmbH y al mismo tiempo farmacéutico en Tönisvorst (de izq. a dcha.)

Seis empleados trabajan in situ. Los medicamentos están registrados en Tanzania y con anterioridad los fabricantes africanos son sometidos a un procedimiento intenso de prueba por action medeor, con el fin de cumplir el estándar alto de calidad exigido.

Todas las estaciones de sanidad y hospitales en Tanzania que hasta el momento han sido abastecidos desde Tönisvorst, ahora se suministran directamente desde Dar es Salaam. Gracias a action medeor International Healthcare gGmbH se crean estructuras persistentes que posibilitan a las instalaciones de sanidad africanas adquirir medicamentos vitales y económicos.

Estudio 3by5 de la OMS

En el año 2005 concluyó la campaña "3by5" de la OMS. Este eslogan expresaba el propósito de facilitar una terapia antirretroviral hasta finales de 2005 a tres millones de personas infectadas de VIH/Sida en el mundo. De hecho, se consiguió un tratamiento para aprox. 1,3 millones de personas.

El Gobierno canadiense apoyó este programa de forma decisiva y realizó una evaluación al final del subsidio. En el marco de la evaluación action medeor, como organización profesional farmacéutica, ha sido encargada de analizar la calidad y la



Christine Häfele, farmacéutica de action medeor, entrega el certificado final a una participante del cursillo GMP.

influencia del proyecto de precalificación de la OMS. El uso de genéricos económicos para el VIH/Sida ha mejorado considerablemente el acceso a tratamientos durante los últimos años, sin embargo se discute su calidad. El objetivo de la precalificación de la OMS de un medicamento es de comprobar la calidad alta del medicamento fabricado y transmitir seguridad entre las organizaciones de compra y los consumidores. La precalificación de la OMS se puede obtener para preparados originales y genéricos.

Más información al respecto bajo:
<http://mednet3.who.int/prequal/>



Más de 30 farmacéuticos y químicos de lugares de producción, institutos de universidad y autoridades en África Oriental participaron en el cursillo de perfeccionamiento durante cuatro semanas.

Cursillo GMP en Tanzania

GMP es la abreviatura para "Good Manufacturing Practice" las directrices para las buenas prácticas de fabricación. Desde su primer borrador en el año 1967 han sido desarrolladas continuamente por la OMS y fijan los estándares de calidad para la fabricación de medicamentos. En octubre y diciembre de 2005, action medeor, en cooperación con la sociedad Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH (InWEnt), realizó en Tanzania un seminario en módulos de dos semanas sobre la fabricación de medicamentos según normativas reconocidas a escala internacional. Los colaboradores in situ fueron el fabricante farmacéutico Tanzania Pharmaceutical Industries Ltd. (TPI) y la autoridad tanzanesa que permite la comercialización de farmacéuticos Tanzania Food and Drugs Authority (TFDA).

Ponentes, que gozan de reconocimiento y experiencia internacional, explicaron con orientación práctica los puntos relevantes para una fabricación de medicamentos según los estándares internacionales. Al final del seminario se creó un foro en Internet por deseo propio de los participantes motivados que facilitará el intercambio de problemas futuros o sugerencias.

Margareth N. Sigonda, directora de la autoridad tanzanesa que permite la comercialización de farmacéuticos (TFDA), destacó la importancia especial del seminario para la política farmacéutica nacional y también de toda África Oriental. TFDA intenta elevar el nivel de calidad con controles más rígidos en los fabricantes desde hace unos años. Sin embargo, esto sólo funciona, si los fabricantes y las autoridades disponen de los conocimientos necesarios que se amplían continuamente con otras medidas. Debido a los resultados buenos del seminario se planea realizar más actos en 2006 y 2007.

Ampliación del trabajo honorífico

El asesoramiento farmacéutico seguirá siendo un objetivo importante en el futuro. Esto se logrará desarrollando a action medeor como proveedor de servicios farmacéuticos en la transmisión de conocimientos técnicos, ofreciendo los servicios a cobertura de gastos.

Este objetivo se cumplió durante el cursillo GMP en Tanzania en el año 2005, gracias al apoyo del departamento técnico de GTZ, la sociedad InWEnt y la OMS.

Asimismo se amplía la acción honorífica de expertos farmacéuticos que dispongan de experiencia industrial. En el año 2005, los expertos Christian Bucher, Dr. Urs Giger y Rudolf Friedli prestaron un valioso apoyo mediante su exacto inventario y análisis de un fabricante tanzanés para el éxito favorable de la auditoría.

Ayuda humanitaria & cooperación al desarrollo



Inga Seifert, empleada de action medeor, entrega al socio de proyecto el equipamiento para un nuevo punto de sanidad en Ecuador.

10 Desarrollo persistente de estructuras locales

Durante el año 2005, el departamento de proyectos de action medeor apoyó 22 proyectos de desarrollo destinados a la mejora de las prestaciones sanitarias en África y Latinoamérica. Por otra parte, se iniciaron durante el año 2005 diez proyectos para la reconstrucción del servicio sanitario en las regiones afectadas por el tsunami de la India e Indonesia, así como se apoyó un proyecto de primeros auxilios en Sudán en cooperación con los socios de Aktion Deutschland Hilft (ADH).

La persistencia es uno de los criterios más importantes de apoyo para proyectos de desarrollo de action medeor. Esto significa la creación duradera de estructuras para prestaciones sanitarias que en el caso ideal se puedan financiar por sí mismas. No es una tarea fácil, conseguir tal resultado en el terreno sanitario. Por ello, action medeor atribuye un valor especial a la formación de voluntarios y ayudantes de sanidad en los pueblos que después de la fase de apoyo ofrezcan de forma autónoma cursos de educación y asistencia médica básica en sus municipios.

Donativos generosos para las víctimas del tsunami ayudaron a aliviar los sufrimientos de muchas personas, también en el caso de estos niños.

Cooperaciones de proyecto conjuntas

action medeor apoya con donativos y/o con donación de medicamentos y equipamiento a organizaciones socias locales que realicen proyectos de desarrollo en los terrenos siguientes:

- Lucha contra el VIH/Sida, el paludismo o la tuberculosis;
- Lucha contra enfermedades tropicales abandonadas;
- Construcción y mantenimiento de servicios básicos de salud;
- Acceso a medicamentos indispensables de buena calidad

Organizaciones no gubernamentales locales (ONG) de las regiones prioritarias en Latinoamérica o África pueden solicitar apoyo a action medeor con una petición de

proyecto. Se favorece sobre todo a la población rural de regiones desfavorecidas, embarazadas, madres y niños menores de cinco años, minorías socialmente excluidas o personas perjudicadas a causa de su situación de vida. La ONG local tiene que tener la suficiente aptitud personal y técnica para realizar los proyectos propuestos.

El acompañamiento de proyectos

Cooperaciones de proyecto entre organizaciones socias y action medeor se desarrollan según el transcurso de actividades acordado con anterioridad. Los gastos se calculan de antemano en un plan financiero. En el transcurso de la ejecución se controlan y acompañan continuamente los progresos de las actividades y los gastos reales.



Los socios informan a action medeor cada cuatro meses sobre el estado de las actividades del proyecto y los gastos. Dificultades posibles o cambios se comentan y coordinan directamente con el socio. Durante el año 2005 visitaron empleados de action medeor dos proyectos en Colombia, dos en Togo, uno en México y uno en Guatemala. Los viajes se realizaron para evaluar los resultados y experiencias de los proyectos, controlar e instruir la contabilidad, prestar apoyo directo y acordar proyectos continuos posibles. Para el próximo año se planea intensificar la cooperación con socios de alianza e instituciones públicas en lo que se refiere a la ayuda humanitaria.

Ejemplos de proyecto: Formación de ayudantes de sanidad en Ecuador

action medeor apoya la creación de asistencia médica básica en las regiones rurales de la provincia Chimborazo en Ecuador. Hasta el momento no existía ningún tipo de asistencia para los quechuas que es una población indígena desfavorecida en el ámbito económico como social. La organización ecuatoriana "Yachachic" construyó una red de 80 puntos rurales de sanidad con ayuda de action medeor. Para ello, 135 ayudantes de sanidad han sido formados con el fin de poder ofrecer en sus municipios asistencia médica básica en casos de emergencia y molestias pequeñas. Al mismo tiempo, la formación de los ayudantes for-

talece la cultura local de siglos de los quechuas, ya que compagina elementos básicos de la medicina occidental con el arte de curar tradicional.

Un resumen detallado de los proyectos se puede obtener bajo www.medeor.org

Prevención del paludismo y sida en Togo

Nuestra organización colaboradora "Amitié et Action pour le Développement" logra acceder con sus campañas de educación sobre el HIV/Sida y el paludismo también a las regiones rurales periféricas de Togo. Durante la campaña de educación action medeor subvenciona la distribución de 3.000 mosquiteros en los 30 pueblos. Sobre todo las embarazadas y madres con niños pequeños necesitan aprender como protegerse a sí mismas y a sus niños de las picaduras del mosquito anofeles que es el portador del paludismo. Además, 150 habitantes del pueblo han sido formados para que informen con regularidad a sus prójimos sobre los medios de contagio, las consecuencias y los síntomas del VIH/Sida y paludismo. Con ello, se intenta que los habitantes en los pueblos asuman la responsabilidad de ellos mismos y de los miembros enfermos de la familia.



Un equipo destinado a la educación sanitaria e instruido por especialistas visita escuelas y municipios en Togo para informar a los interesados sobre las enfermedades, sus fases y las posibilidades de prevención.



En los huertos municipales del socio de proyecto en Ecuador se cultivan plantas medicinales para la elaboración de medicina natural.



La jefa de proyecto, Barbara Kühlen (centro), visitando al socio de proyecto en Guatemala: 280 comadronas tradicionales y promotores de salud reciben cursos de perfeccionamiento en el ámbito de planificación familiar y la previsión sanitaria.



Gracias al proyecto conjunto en Ecuador reciben muchas personas el tratamiento odontológico que necesitan con urgencia.

Ayuda humanitaria & cooperación al desarrollo

12

Proyectos de reconstrucción en India e Indonesia después del tsunami

Según las estimaciones oficiales, el maremoto que alcanzó las costas del sureste asiático el día 26 de diciembre del 2004, dejó al menos 228.000 muertos y heridos, así como a dos millones sin hogar. Los donativos generosos posibilitan a action medeor, también después de la asistencia de emergencia, poder prestar ayuda de reconstrucción a largo plazo. Durante el año 2005 se iniciaron diez proyectos en India e Indonesia conjuntamente con nueve organizaciones socias locales.



Con ayuda de los donativos se han podido construir numerosas instalaciones de sanidad nuevas.

Más de 2.260 kilómetros de costa ha sido azotada por el maremoto. Aproximadamente unas tres millones de personas han estado o están afectadas por las consecuencias. Gracias a los proyectos de reconstrucción, action medeor ayuda a unas 162.000 personas a lo largo de la costa india, en los estados federados de Kerala, Tamil Nadu y Andhra Pradesh.



Alexandra Geiser, empleada de action medeor, se informa en Andhra Pradesh de la situación in situ.

action medeor inició con la organización colaboradora SAMHATHI dos proyectos en el distrito de Allepey-Cochin en Kerala. Aquí tienen lugar con regularidad tratamientos médicos en los pueblos, así como educación y prevención sanitaria. En los pueblos se construyen además 200 depósitos de agua pluvial con una capacidad de 10.000 litros por depósito. Con ello, se garantiza el acceso a agua potable limpia de 9.000 personas durante la temporada de sequía.

En Andhra Pradesh, action medeor colabora en tres proyectos con tres organizaciones socias distintas (RCLWA, ACTION, GARDS) en los distritos de East Godavari, Prakasam y Nellore. Sólo el proyecto más pequeño garantiza la asistencia médica básica de hasta 200 pacientes en las zonas costeras aisladas, gracias al trabajo de un equipo móvil sanitario. En los otros dos proyectos también se ofrece gratuitamente tratamiento médico regular. Otra prioridad consiste en el perfeccionamiento de comadronas y ayudantes de sanidad a nivel municipal. Además, se imparten cursillos sobre higiene, prevención, fase

posterior al tratamiento, así como condiciones de vida sanas. En Tamil Nadu se realizan cinco proyectos en los cuales se construyen y se inauguran seis centros de asistencia médica básica y dos estaciones de sanidad más pequeñas. Aquí también se organizan campañas de educación y se ofrecen cursos de perfeccionamiento a las comadronas, alumnos y mujeres. Las organizaciones colaboradoras son ANDHERI-HILFE, SHARP y SEEDS.

A finales del año 2005 se inició un gran proyecto de reconstrucción en Indonesia en cooperación con la organización social local IBU4Aceh, en el cual se presta asistencia sanitaria a 116.000 personas que todavía viven en alojamientos provisionales en las regiones alejadas. Además, se ofrecen cursillos de prevención y educación sanitaria, así como asistencia psicológica especialmente para aquellas personas que sufren sus duras pérdidas.

Más información sobre los proyectos de reconstrucción se encuentran bajo
www.medeor.org

Labores de relaciones públicas



Bajo el lema "Donar ¿quién merece mi confianza?", action medeor invitó a diferentes organizaciones a visitar Tönisvorst. Entre los invitados estuvieron también Burkard Wilke, gerente del DZI, así como Hildegard Peters (Kindernothilfe Duisburg) y Dr. Klaus Vellguth (missio Aachen).



"¡Estamos muy agradecidos por la rápida ayuda! No cabe duda que sin los medicamentos de action medeor muchas personas no hubieran sobrevivido las consecuencias del terrible terremoto en Pakistán!"

Athar Zubair, presidente de Humanity First Deutschland

Para que también las personas en las regiones más pobres del mundo o en zonas catastróficas reciban medicamentos vitales, action medeor no puede prescindir del apoyo de los donadores.

Donar es una cuestión de confianza

El patrimonio más importante de una organización benéfica es la confianza de los donadores y donadoras en el trato responsable de las donaciones que ha recibido. Desde la introducción del certificado en el año 1991, action medeor recibe todos los años el sello de donativos del Instituto Central Alemán de Asuntos Sociales (DZI). Este certifica que action medeor utiliza los donativos de forma económica y conforme a los estatutos.

Los criterios de adjudicación son en detalle:

- Publicidad verídica, clara y objetiva,
- Utilización de los medios de forma comprobable, económica y conforme a los estatutos,
- Rendición de cuentas lógicas e inequívocas,
- Control del balance anual y correspondiente presentación al DZI,
- Supervisión del gremio director por un órgano de vigilancia independiente.

Por otro lado, action medeor encarga anualmente a un auditor independiente de realizar una revisión voluntaria.

Labor continua de relaciones públicas

La labor continua de relaciones públicas es un instrumento importante para que se pueda conocer el trabajo de action medeor a escala nacional y siga aumentando la popularidad de la organización. También en el 2005, la labor se refleja mediante numerosos artículos regionales y superregionales, pero también en una serie de publicaciones televisivas.

El año pasado se realizó además un viaje de prensa a la República Democrática del Congo. Los periodistas de los diarios Die Welt, Frankfurter Allgemeine Zeitung y Rheinische Post pudieron informarse sobre el inicio de un proyecto de terapia por action medeor en Bukavu.

Hacer publicidad para donativos

La agencia de publicidad GREY realizó un spot sobre el tema VIH/Sida, gracias a la mediación de Anke Engelke, la embajadora de action medeor. El spot producido de forma gratuita para action medeor informa que cada sexta infección por el VIH ocurre durante el parto en África. Los medicamentos que podrían evitar este contagio cuestan 38 euros. Numerosas cadenas televisivas, como VOX, n-tv, tv-nrw, DSF, XXP y DW-TV apoyaron a action medeor emitiendo gratis el anuncio comercial.

También durante el año 2005, diferentes medios escritos insertaron gratuitamente anuncios publicitarios con Anke Engelke, la embajadora de



Labores de relaciones públicas



Dr. Wolfgang Gerhard, presidente de la fracción parlamentaria del FDP, y Wilfried Schmitz, presidente de la fracción concejal del FDP en Tönisvort, se dejan informar por Christoph Bonsmann, farmacéutico en action medeor.



Jóvenes provenientes de Polonia y Rumania visitan la sede de action medeor en el marco de la Jornada Mundial de la Juventud.

14

action medeor informa sobre concretos ejemplos del trabajo y documenta su realización con la ayuda de colaboradores fieles in situ, en publicaciones regulares como "Dankeschön" o "im Team", así como en diferentes llamamientos para una donación. En la página web de action medeor se encuentra asimismo información actual sobre acciones o actos especiales (www.medeor.org).

Labores de formación

Un ámbito importante dentro de las relaciones públicas es la labor de ofrecer charlas a asociaciones, escuelas, parroquias, grupos de acción, estudiantes o personas privadas.

Más de 2.600 personas de todas las edades aprovecharon durante el año pasado la ocasión de conocer action medeor a fondo e informarse sobre temas diferentes, como p.ej. el VIH/Sida y el paludismo. A causa de la buena aceptación se ampliarán las labores de formación.

action medeor invita con regularidad a las charlas de socios de proyecto locales que durante su estancia en Tönisvort cuentan de su trabajo en los países respectivos. Los interesados reciben así de primera mano información sobre el desarrollo del trabajo y los desafíos que se presentan in situ.

Durante la Jornada Mundial de la Juventud que se celebró en Colonia en agosto de 2005 visitaron diferentes grupos de jóvenes provenientes de Rumania, Polonia y Colombia la sede de action medeor para informarse sobre la ayuda humanitaria de Tönisvorst.

Antes de dar comienzo a la Jornada Mundial de la Juventud en Colonia, jóvenes de Tönisvorst hicieron una visita especial a action medeor: Los jóvenes trajeron la cruz de la Jornada Mundial de la Juventud en su viaje por Alemania también a las parroquias de St. Tönis y Vorst, haciendo parada en action medeor.





Niños admiran con Lisa Nicola, jefa de negociado de formación en action medeor, los pañuelos coloreados de Tanzania.



El "Reminders Day Award" bajo el lema "Olvidar es contagioso" es entregado por Klaus Wowereit, alcalde en funciones de Berlín, a la Dra. Krisana Kraisintu.

action medeor se entiende como casa de puertas abiertas e invita a numerosas exposiciones en el vestíbulo. En el año pasado un acto estrella fue la exposición de Khangas provenientes de Tanzania. Las mujeres africanas utilizan estos pañuelos como vestido, manto o como tela envolvente para bebés.

Eventos especiales

En verano de 2005 la colaboradora de action medeor, Dra. Krisana Kraisintu, aceptó la invitación de la fundación ZEIT y participó como referente en la "Bucerius Summer School on Global Governance". Los oyentes eligieron a la doctora con su ponencia sobre el tema "Lucha contra el sida" como la mejor ponente. En agosto recibió también el "Reminders Day Award" por sus méritos especiales en la lucha contra la enfermedad inmunodeficiente VIH/Sida.



cia sudafricana Mpumalanga, y el alcalde Dr. Silas Nkonyane (izq.) sobre el trabajo en la lucha contra el VIH/Sida de action medeor. Dirk Angemeer, director del Dpto. de pedidos, daba la información.

En diciembre de 2005 action medeor y "Aktion weißes Friedensband" se comprometieron a lograr la liberación de Susanne Osthoff. En 2003 la arqueóloga secuestrada en Irak había apoyado a action medeor en la introducción de medicamentos para dos hospitales en Irak. Hasta el 18 de diciembre, día de su liberación, más de 20.000 ciudadanos habían participado al llamamiento en línea de action medeor.

Partners fuertes

action medeor está asociada a numerosas alianzas y redes



Gracias



El cuerpo de bomberos del distrito de Viersen transportó los medicamentos medeor para las víctimas del tsunami gratuitamente y en varias ocasiones al aeropuerto de Dusseldorf



Con su corrida benéfica recaudaron los alumnos del instituto de enseñanza media Realschule Tönisvorst a favor de una estación de sanidad en el Lago Victoria en Kenia: Los alumnos entregaron el cheque de 4.830 euros a Norbert Vloet, jefe del Dpto. labores de formación y



Los alumnos de la escuela primaria Grotenburg han corrido para recaudar la cantidad de 12.145 euros que se destinará a niños en África. El antiguo alumno Harald Radtke apoyó la acción: Con 47 años tomó rumbo con su bicicleta hacia Ciudad del Cabo para visitar entre otras

16



Las escritoras Rebecca Gablé, Jutta Profijt y Susanne Goga organizaron un evento de lectura benéfico en diciembre y recaudaron 739 euros para la alimentación de urgencia de niños con desnutrición grave en Níger.

Gracias al compromiso de muchos ciudadanos así como de muchas empresas, acción medeor pudo aumentar casi un 28 por ciento el resultado de los donativos. acción medeor registró un total de entradas de 6,42 millones de euros (en 2004: 5,02 millones de euros). Seguramente, también se debe este resultado a la excepcional disposición alta de donar a causa del tsunami en el sur de Asia.



Las bailarinas entregaron con la directora de la escuela de ballet Sophie Rajkowski un donativo de 4.539 euros para las víctimas del maremoto.



Los niños del hogar infantil Marianum se pusieron muy rápidos de acuerdo: ¡Queremos ayudar a las víctimas del tsunami! Sacrificaron su hucha y entregaron la considerable cantidad de 540 euros para donar. Los empleados del hogar aumentaron el importe a 600 euros.

¡Queremos dar las gracias de todo corazón a todos los participantes! Muchos donadores y donadoras tuvieron ideas muy creativas, originales y en parte también muy deportivas para su evento donativo aquí le mostramos algunos ejemplos.



La caja de ahorros Sparkasse Krefeld donó la cantidad de 35.000 euros a favor de las víctimas del maremoto en el sur de Asia. Ulrich Topoll, presidente de la junta directiva de Sparkasse Krefeld, se informa sobre la ayuda de medicamentos. Heinz-Josef Vogt, presidente de acción medeor, y Bernd Pastors, miembro gerente de la junta directiva, informando a la visita.

Durante la gala benéfica tradicional de Navidad de este año, el público entusiasmado donó la cantidad de 10.300 euros en la sala repleta Krefelder Seidenweberhaus. Este importe se destinará a la ayuda en casos de emergencia o catástrofe. También esta vez colaboraron muchos artistas y músicos para lograr una velada inolvidable. El acto fue presentado por Jochen Butz, cabaretista del Bajo Rin. acción medeor da las gracias por su apoyo al patrocinador principal Deutsche Post y a los copatrocinadores Sparkasse Krefeld, Volksbank Krefeld y Stünings Medien.



El cabaretista Jochen Butz con su hijo Christoph que también renunció a su honorario como músico en la gala benéfica de Navidad.



Karl Dall "cocinó" por 14.000 euros en el programa televisivo "Teufels Küche" de la cadena RTL. acción medeor empleará este importe en la lucha contra el sida.

Así puede ayudar



Un ejemplo de la ayuda: En el hogar infantil "Hogar de Niños Carlos de Villegas" en La Paz, Bolivia, se tratan y atienden con cariño a niños que han sido abandonados y descuidados.

Bienvenido al círculo patrocinador action medeor le da la bienvenida al círculo, si desea realizar regularmente un donativo de a partir de 40 euros al año. En este caso, su donativo no está destinado a un fin específico, sino se destinará por action medeor a actividades que necesiten apoyo con urgencia. Si desea apoyar a action medeor como empresario, el donativo mínimo por año supone la cantidad de 400 euros. Todos aquellos que han apoyado a action medeor de forma especial, serán invitados cada año a un encuentro de patrocinadores en Tönisvorst y recibirán bianualmente un boletín electrónico. Encontrará más información en nuestra página web bajo www.medeor-foerderkreis.org.

¿Donar para fines específicos o para libre disposición de la asociación?

En principio, decide usted, si su donativo se va a emplear para apoyar un proyecto específico o si su donativo se puede utilizar por decisión de action medeor para apoyar actividades que necesiten ayuda con urgencia. Si para un proyecto se registran más entradas que necesarias, por poder cumplir de antemano la finalidad de los donativos, action medeor destina conforme a los estatutos el importe sobrante a otros proyectos equivalentes.

El compromiso social inspira también a los empresarios

Con razón, muchos empresarios ya no estiman la responsabilidad social sólo como un factor de coste. La experiencia muestra que el compromiso social no sólo es un "dar", sino también un "recibir". Las empresas que apuestan por el compromiso social constatan que sus empleados se identifican mucho más con su compañía. En muchos casos, los mismos empleados participan en la realización del compromiso social. Una acción caritativa también influye de forma positiva en las relaciones externas con los clientes.

action medeor da las gracias a todas aquellas empresas que durante el año pasado ingresaron en el círculo patrocinador o que fueron colaboradores de action medeor, como p.ej. las empresas deutsche internet versicherung ag (www.sparundspende-online.de), MedWell Gesundheits-AG, PAREXEL International GmbH y GFC Holding GmbH.

Existen muchas formas...

Puede realizar un donativo de forma cómoda y segura a través de la página web www.medeor.org, rellenar una transferencia o conceder la domiciliación bancaria a action medeor, pudiendo darse de baja en cualquier momento y sin dar razones.

Su recibo de donativo

Con el fin de ahorrar gastos, action medeor envía un recibo anual de donativos al comienzo del año siguiente. Si así lo desea, por supuesto que también recibirá un resguardo inmediatamente después del ingreso. Su donativo es descargable.

Existen un sinnúmero de acciones para recaudar donativos. Sea el banquete benéfico privado con amigos o el bazar benéfico con su clase, nos alegraremos de su buena voluntad. Lo valioso que puede ser su donativo, lo muestran los ejemplos siguientes:

- Con menos de un euro se puede tratar de forma eficaz a un enfermo de paludismo.
- 40 euros cuesta el equipamiento mensual de una estación de salud en Ecuador.
- Con 240 euros se puede tratar a un enfermo de sida durante todo un año en Mozambique.
- Menos de 9.000 euros cuesta el tratamiento de 10.000 personas durante 3 meses con paquetes de emergencia (Health Kits) en caso de catástrofe.

Fundación



18 Donativos para la salud y el porvenir

Gracias al legado de Else Eberle, esposa de un editor de Stuttgart, action medeor pudo crear su propia fundación en el año 2001. La fundación apoya la labor de la asociación de forma permanente y en el sentido de la persistencia. A diferencia de un donativo que se debe gastar en la actualidad, persiste el valor del patrimonio de una fundación, ya que sólo se utilizan sus réditos para la ayuda humanitaria.

En los últimos años, el Estado ha creado incentivos fiscales atractivos para asignaciones a fundaciones. Cada persona que desee contribuir haciendo el bien, en el sentido de la caridad y utilidad pública, puede poner recursos financieros a disposición de la fundación.

El donador podrá decidir a cuál compromiso médico humanitario de action medeor se destinará su donación. Existe también la posibilidad de crear un fondo donativo bajo el nombre del donador o, en caso de un patrimonio importante, crear una fundación dependiente bajo la fundación medeor. Todos pueden donar, sean personas privadas o jurídicas como empresas, gremios y asociaciones todos aquellos interesados en que personas en las regiones más pobres de este mundo tengan la oportunidad de una vida sana.

En 2001, año de creación de la fundación, suponía el capital de la fundación 250.000 euros, actualmente es de casi 885.000 euros.

Colabore para mejorar el futuro

Como donador influye personalmente en mejorar el futuro de las próximas generaciones también después de su propia vida.

Si también para usted es importante la labor de action medeor y se interesa por nuestra fundación, no dude en concertar una cita personal con action medeor. El folleto y el estatuto de la fundación se reciben a solicitud.



A petición de una donante, una parte del fondo de la fundación se destina a favor de un colaborador de action medeor en Namibia: En el sur de África, así también en Namibia, el número de infecciones por VIH/Sida aumenta dramáticamente. La hermana Dra. Raphaela Händler, misionera benedictina y médica, es la iniciadora de "Catholic Aids Action", proyecto que se ha puesto en marcha por la Conferencia Episcopal de Namibia.



La hermana Raphaela Händler y su equipo se preocupan de la asistencia de huérfanos y del cuidado de enfermos de sida en sus hogares. Se encargan de que las familias afectadas reciban ayuda e interceden a favor de la creación de centros médicos de sida en las distintas regiones del país. Así la hermana Raphaela: "El sida es una enfermedad, no es un pecado. Luchamos con firmeza y apoyaremos a los afectados con todas nuestras fuerzas"



El equipo de action medeor



©Michael Ricks

Gracias a la aportación de 46 empleados, action medeor logra con éxito la ayuda de medicamentos en el mundo. Desde hace más de 31 años ofrece action medeor puestos de formación en Tönisvorst, actualmente en el ramo de comercio al por menor/- exterior y en la técnica en informática de sistemas. Además, action medeor ofrece a alumnos y estudiantes interesados la posibilidad de realizar unas prácticas.

La Junta Directiva de action medeor

Los miembros honoríficos del Consejo Directivo son elegidos por un período de tres años. Con fecha del 31.12.2005 pertenecían al Consejo:



Presidente:
Heinz-Josef Vogt, primer director de la ciudad jubilado, Krefeld



Vicepresidente:
Heinrich Lauf, director general de farmacia del distrito Viersen



Tesorero:
Heinz Gommans, antiguo presidente del banco Volksbank Krefeld



Vocal:
Prof. Dr. Marlis Hochbruck, universidad Heinrich-Heine Universität Düsseldorf



Vocal:
Dr. Thomas Menn, médico oficial; autoridad sanitaria, Francfort/Oder



Miembro gerente profesional de la Junta Directiva:
Bernd Pastors

El Comité Consultivo de action medeor

Los miembros del Comité Consultivo son elegidos a propuesta del Consejo Directivo por un período de tres años. Asesoran a la Junta Directiva y dan una recomendación independiente a la Asamblea General sobre la aprobación de la gestión del Consejo Directivo y de la gerencia.

Presidente del Comité Consultivo:

Cura de hospital Theo Floracks, Aquisgrán

Vicepresidente:

Walter Schöler, Tönisvorst

Hermana Clara Alicia Roza, orden "Schwestern vom Armen Kinde Jesu", Simpelveld/NL

Dr. Ralf Brauksiepe, miembro del Bundestag, Hattingen

Dr. Reinwart Bastian, instituto DIFÄM "Deutsches Institut für Ärztliche Mission e.V.", Tubinga

Los socios de action medeor

Con fecha del 31.12.2005 contaba la asociación con 51 miembros asociados. La Asamblea General se celebra por lo menos una vez al año. Entre otras cosas, aprueba el balance anual y el informe de actividad y elige la Junta Directiva.

Comparación del patrimonio 2005 / 2004

20

Finanzas

La institución benéfica alemana de productos farmacéuticos action medeor e.V. está, por su promoción a objetivos caritativos y en general a objetivos de utilidad pública reconocidos como particularmente dignos de fomentar (Fomento de la ayuda al desarrollo, Nr. 12 del anexo 1 párrafo A al § 48 p.2 EstDV) según la última resolución de exención de la Delegación de Hacienda y el § 5 p.1 nr. 9 de la ley de impuesto de sociedades, liberada del impuesto de sociedades.

(Resolución de exención del impuesto de sociedades para el año 2004 de la Delegación de Hacienda de la ciudad de Kempen con fecha del 10 de abril de 2006, Código de identificación fiscal: 115/5756/0401)

Activos	2005	2004
A. Bienes controlados a largo plazo		
I. Bienes inmateriales	111	83
II. Bienes materiales	4.053	4.257
III. Bienes financieros	105	105
B. Bienes controlados a corto plazo		
I Bienes almacenados	2.015	2.972
II Reclamaciones resultantes de entregas y prestaciones efectuadas	356	621
III Caja y haberes en institutos de crédito	4.770	2.433
IV Otras reclamaciones	641	623
C. Ajuste activo de cuenta	2	6
	12.053	11.100

(en miles de euros)

Pasivos	2005	2004
A. Patrimonio neto	10.042	9.725
B. Reservas	145	48
C. Donativos y medios para proyectos todavía no utilizados	905	551
D. Deudas		
I Deudas resultantes de compras y servicios	407	300
II Otras deudas	554	476
	12.053	11.100

(en miles de euros)

ion eor

Reproducción del dictamen positivo de auditoría

"Hemos examinado la rendición de cuentas con inclusión de la contabilidad de la institución benéfica alemana de productos farmacéuticos 'action medeor' e.V. para el ejercicio del 1 de enero hasta el 31 de diciembre del año 2005. La contabilidad y la rendición de cuentas según el derecho mercantil alemán están en el marco de responsabilidad del representante legal de la asociación. Nuestra tarea consiste en evaluar la rendición de cuentas incluyendo la contabilidad, basándonos en nuestra auditoría.

Hemos ejecutado nuestra auditoría en relación a la rendición de cuentas según §317 HGB teniendo en cuenta los principios reglamentarios alemanes de auditoría establecidos por el instituto de auditores Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW). De acuerdo con ello, se debe planificar y ejecutar la auditoría de tal modo que irregularidades e infracciones que tengan una considerable repercusión en la presentación proporcionada de la situación de bienes, finanzas e ingresos basada en una rendición de cuentas según los principios reglamentarios de contabilidad, se identifiquen con suficiente seguridad.

Al determinar la metodología de la auditoría se tomará en cuenta los conocimientos sobre las actividades comerciales, el entorno económico y jurídico de la asociación, así como la previsión de irregularidades posibles. En el marco de la auditoría se evaluará principalmente a base de pruebas al azar, la eficacia del sistema interno de control en respecto a la rendición de cuentas, así como las comprobaciones para la indicación en contabilidad y en rendición de cuentas. La auditoría comprende la valoración de los principios de formación del balance aplicados y de la evaluación fundamental de los representantes legales, así como la apreciación de la presentación total de la rendición de cuentas. Llegamos a la conclusión que nuestra auditoría crea una base suficientemente estable para nuestra evaluación.

Nuestra auditoría no conlleva a ningún tipo de objeción."

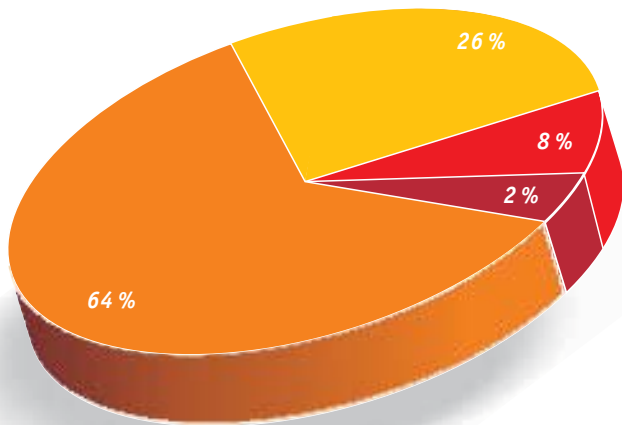
Krefeld a 6 de abril de 2006
thp treuhandpartner



Steinborn, auditor
por poder Pietyra, auditor

Prestación de ayuda 2005

- Suministro continuo de medicamentos básicos: **6,84 millones de euros***
- Ayuda en caso de emergencia o catástrofe: **2,80 millones de euros***
- Proyectos de cooperación al desarrollo: **0,80 millones de euros**
- Asesoramiento farmacéutico: **0,21 millones de euros**



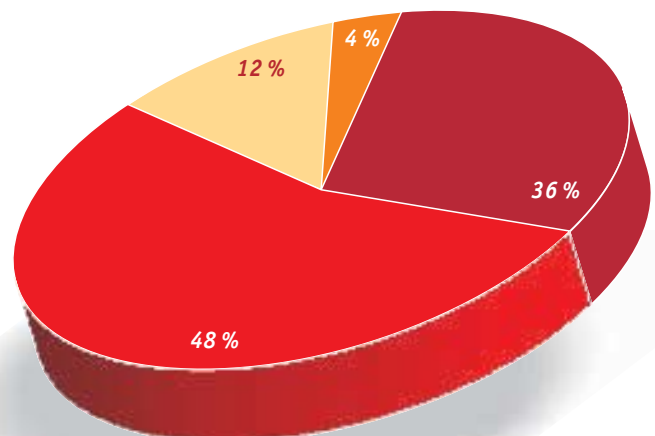
Total 2005:
10,65 millones de euros

Medicamentos & equipamiento enviados 2005

- Total: **9,64 millones de euros**
- Medicamentos & equipamiento vendidos del total: **5,83 millones de euros**
- Medicamentos & equipamiento donados del total: **3,81 millones de euros**

Distribución regional de medicamentos & equipamiento 2005

- África: **4,64 millones de euros**
- Asia: **3,51 millones de euros**
- Latinoamérica: **1,12 millones de euros**
- Europa Oriental: **0,37 millones de euros**

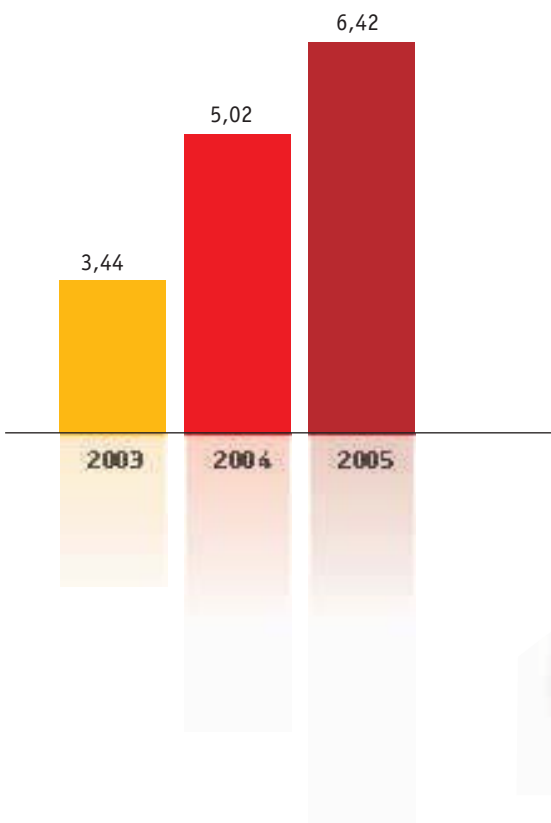


Total 2005:
9,64 millones de euros

* Ambas cifras se refieren a envíos gratuitos y mediante pago de medicamentos y equipamiento que en total suponen la cantidad de 9,64 millones de euros.

ion eor

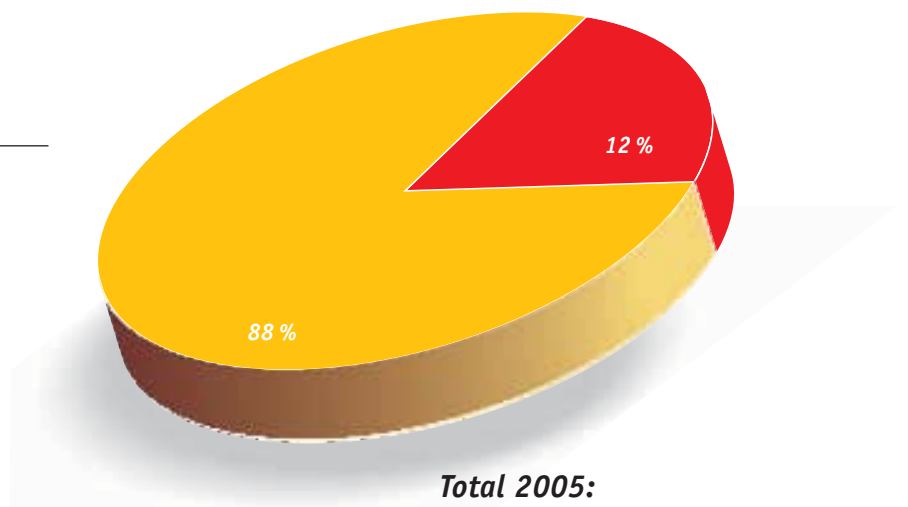
Ingresos de donativos en comparación anual *en millones de euros*



Ingresos de donativos 2005

23

- ativos libres:
5,66 millones de euros
- Donativos en especie:
0,76 millones de euros



Total 2005:
6,42 millones de



Millones de personas en el mundo siguen esperando la llegada rápida de los medicamentos vitales de acción medeor.

**Institución benéfica alemana de productos farmacéuticos
action medeor e.V.**

St. Töniser Str. 21

D-47918 Tönisvorst

Tel.: 0049 / (0) 21 56 / 97 88-0

Fax: 0049 / (0) 21 56 / 97 88-88

Otras oficinas:

An der Steig 12

D-97334 Sommerach

Tel.: 0049 / (0) 93 81 / 7 16 97 87

Fax: 0049 / (0) 93 81 / 7 16 97 88

Pechauer Str. 31

D-39114 Magdeburg

Tel.: 0049 / (0) 391 / 85 10 41

Fax: 0049 / (0) 391 / 85 10 43

Dirección de internet para información:

www.medeor.de

Dirección de internet para pedidos:

www.medeor-order.org

Números de cuentas para donativos:

Volksbank Krefeld, BLZ 320 603 62,

Nr. de cuenta 555 555 555

Sparkasse Krefeld, BLZ 320 500 00,

Nr. de cuenta 9993